

BERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

VOM 26. JANUAR 2023

David VIAGGI | **Bürgermeister**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **Schöffen**

Frank CLEMENT, Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHEID, Loïc BRUNE, Paulo MACHADO | **Räte**

Yves URWALD | **Sekretär**

Entschuldigt:

1) Plan d'aménagement du territoire 2023 – Stellungnahme

Bürgermeister Viaggi legt dem Gemeinderat die Stellungnahme zu dem programme directeur d'aménagement du territoire 2023 des Landesplanungsministerium vor. Bedenklich sei die vorgeschlagene Synergie mit der Industriezone Mertzig, eine Zusammenarbeit mit Colmar oder Mersch sei aus vielen Gründen sinnvoller. Weiter sei der Versiegelungskoeffizient von 0,64 Hektar jährlich angesichts der aktuellen Entwicklung zu niedrig angesetzt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Stellungnahmen zum programme directeur d'aménagement du territoire 2023.

2) Genehmigung eines Kaufvorvertrages – DA ROCHA-REDING

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kaufvorvertrag. Gegenstand des Vertrages ist eine Immobilie auf einer Parzelle von 1,19 Ar, gelegen in der Grand-Rue, welche die Gemeinde für 728.000 Euro erwirbt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kaufvorvertrag.

3) Genehmigung mehrerer notarieller Akten

a) Grunddienstbarkeit CREOS

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Grunddienstbarkeit, welche es CREOS erlaubt, unterirdische Leitungen auf einem kommunalen Grundstück nahe der Testpiste zu verlegen.

b) Kiowatt

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen notariellen Akt. Gegenstand des Aktes ist eine Parzelle von einem Hektar und 63,5 Ar welche Kiowatt für 4.670.833 Euro erwirbt.

4) Genehmigung mehrerer Kostenvoranschläge

a) Kauf eines Fahrzeugs für den technischen Dienst

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 40.000 Euro TTC für ein Hybrid-Auto für die Bedürfnisse des technischen Dienstes.

b) Kauf eines Fahrzeugs für den technischen Koordinator

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 40.000 Euro TTC für ein E-Auto für die Bedürfnisse des technischen Koordinators.

c) Konformitätsmaßnahmen für mehrere kommunale Gebäude

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 65.000 Euro TTC zwecks Konformitätsmaßnahmen für mehrere kommunale Gebäude. Diese beinhalten:

- Ersetzen der Feuerlöscher
- Ersetzen der Notbeleuchtung
- Ersetzen der Feuermelder

d) Installierung LEDs – Fußballfeld

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Ersetzen der Halogenflutlichter auf beiden Fußballfeldern durch LED-Flutlichter zu einem Kostenpunkt von 220.000 TTC.

e) Ankauf LED-Bildschirme - Indoor

Der Gemeinderat genehmigt mit sieben Stimmen bei vier Enthaltungen einen Kostenvoranschlag über 150.000 Euro TTC für Indoor-LED Bildschirme für die Anzeige von Spielständen und Sponsoren sowie Live-Übertragungen für den Sportkomplex. Die Vereine werden diese Bildschirme eigenständig und flexibel nutzen können.

f) Ankauf LED-Bildschirme – Outdoor

Der Gemeinderat genehmigt mit sieben Stimmen und vier Gegenstimmen einen Kostenvoranschlag über 60.000 Euro TTC für einen Outdoor LED Bildschirm beim Sportkomplex für zum Beispiel Public Viewing Veranstaltungen.

5) Genehmigung einer Übereinkunft – Gruppe lokale Aktionen Leader Zentrum West

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Übereinkunft. Gegenstand der Übereinkunft ist die Gründung von Leader Zentrum West, einer Vereinigung verschiedener Interessenvertreter, welche dem Agrarministerium Vorschläge für konkrete Aktionen in der Region machen soll.

6) Nominierung von Delegierten

a) Gutt Wunnen

Der Gemeinderat nominiert einstimmig Bürgermeister Viaggi als Delegierten bei der Vereinigung „Gutt Wunnen“.



b) Gruppe Leader Zentrum West

Der Gemeinderat nominiert einstimmig Bürgermeister Viaggi als Delegierten sowie Schöffe Roger Saurfeld als stellvertretenden Delegierten bei der Gruppe Leader Zentrum West.

7) Genehmigung einer außerordentlichen Unterstützung für Fondation Lions Luxembourg

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine außerordentliche Unterstützung über 2.000 Euro für die Fondation Lions Luxembourg. Diese soll zum Transport eines Stromgenerators nach Charkiw in der Ukraine dienen.

8) Genehmigung mehrerer Mietverträge

a) Auflösung im gegenseitigen Einverständnis

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Auflösung eines Mietvertrages im gegenseitigen Einverständnis für eine Gartenparzelle.

b) HENGEN-BOCK

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Mietvertrag für eine Gartenparzelle.

c) Bissener Mühle

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig fünf Verträge zur kostenfreien Bereitstellung von Zimmern für ukrainische Flüchtlinge in der Bissener Mühle.

9) Genehmigung mehrerer Arbeitsverträge

a) Nicolas ZOLLER

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Arbeitsvertrag in der Karriere E beim Parkdienst.

b) Emanuela ROCCONI

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt Bürgermeister Viaggi den Saal.

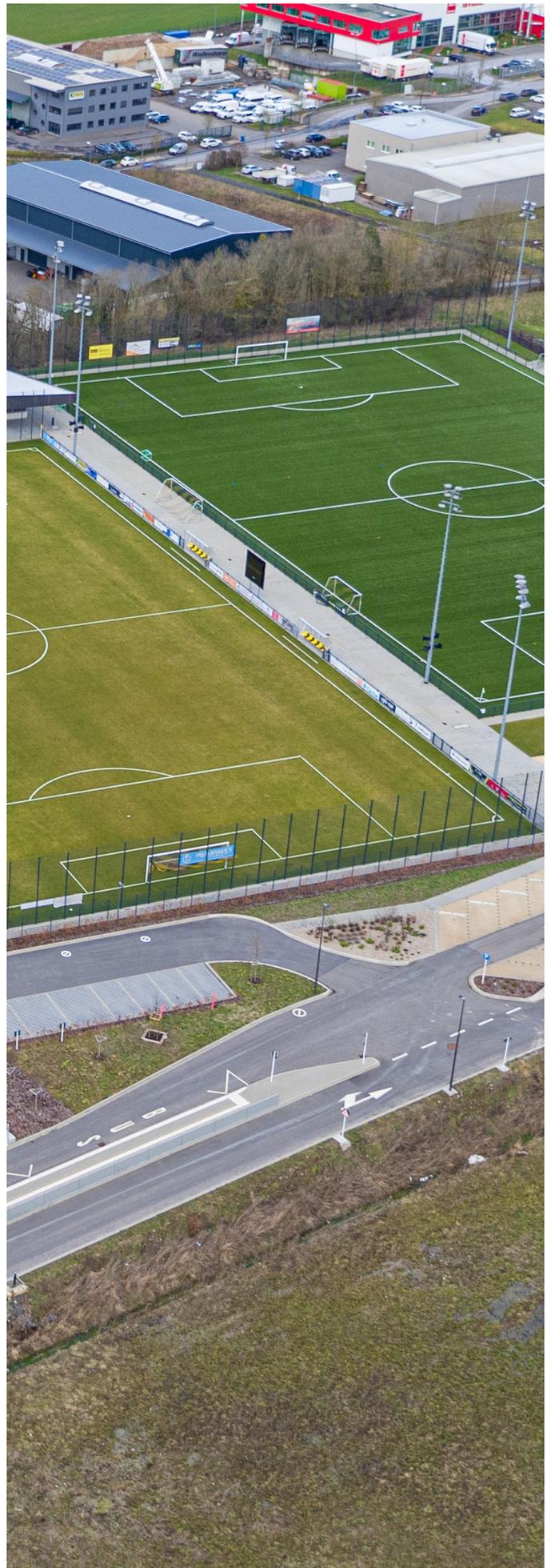
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Nachtrag an einen bestehenden Arbeitskontrakt. Gegenstand des Nachtrages ist eine zusätzliche Arbeitsstunde in der „lessstuff“.

10) Einschreibung in die Wählerlisten – Vorstellung der Informationskampagne

Bürgermeister Viaggi informiert den Gemeinderat über die kommunale Kampagne um ausländische Mitbürger zu motivieren, sich in die Wählerlisten einzuschreiben.

Ende der Sitzung

18.55 Uhr



RAPPORT SUR LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 26 JANVIER 2023

David VIAGGI | **bourgmestre**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **échevins**

Frank CLEMENT, Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHEID, Loïc BRUNE, Paulo MACHADO | **conseillers**

Yves URWALD | **secrétaire**

Excusé:

1) Programme directeur d'aménagement du territoire – Avis

Le conseil communal approuve unanimement l'avis relatif aux plans d'aménagement du territoire 2023 du ministère de l'Aménagement du territoire. Surtout la collaboration proposée avec la commune de Mertzig est critiquable, une synergie avec Mersch ou Colmar-Berg plus raisonnable de beaucoup de points de vue. De même, un coefficient de scellement de 0,64 hectares par an est trop petit tenant compte du développement actuel de la commune.

2) Approbation d'un compromis – DA ROCHA-REDING

Le conseil communal approuve unanimement un compromis de vente. L'objet du contrat est une parcelle construite de 1,19 ares sise Grand-rue que la commune achète au prix de 728.000 euros.

3) Approbation de plusieurs actes notariés

a) Constitution de servitude CREOS

Le conseil communal approuve unanimement une servitude qui permet à CREOS de poser des conduites souterraines à proximité de la piste d'essai.

b) Kiowatt

Le conseil communal approuve unanimement un acte notarié. L'objet de l'acte est une parcelle d'un hectares et 63,5 ares que la commune cède au prix de 4.670.833 euros à Kiowatt.

4) Approbation du plusieurs devis

a) Acquisition d'un véhicule pour le service technique

Le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 40.000 euros ttc pour l'achat d'un véhicule hybride pour les besoins du service technique.

b) Acquisition d'un véhicule pour le coordinateur technique

Le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 40.000 euros ttc pour l'achat d'un véhicule électrique pour les besoins du coordinateur technique.

c) Mise en conformité de plusieurs bâtiments communaux

Le conseil communal approuve unanimement un devis à 65.000 euros ttc pour la mise en conformité de plusieurs bâtiments communaux. Celle-ci inclut :

- Le remplacement des extincteurs
- Le remplacement des lumières de secours
- Le remplacement des alarmes incendies

d) Installation d'un éclairage LED- terrain de football

Le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 220.000 euros TTC pour remplacer le système halogène sur les deux terrains de football.

e) Acquisition d'écrans LED – indoor

Le conseil communal approuve avec sept voix pour et quatre abstentions un devis à hauteur de 150.000 euros ttc pour l'acquisition d'écrans LED pour le complexe sportif. Ceux permettent l'affichage des scores et de sponsors ainsi que des transmissions en directe. Les associations pourront utiliser ces écrans de manière autonome et flexible.

f) Acquisition d'écrans LED – outdoor

Le conseil communal approuve avec sept voix et quatre voix contre un devis à hauteur de 60.000 euros TTC pour l'acquisition d'un écran extérieur LED près du complexe sportif pour la transmission de événements de public viewing par exemple.

5) Approbation d'une convention – groupe d'action locale Leader Zentrum West

Le conseil communal approuve unanimement une convention. L'objet de la convention est la création du groupe Leader Zentrum West, une association de différents groupes d'intérêt dont la mission est de faire des propositions d'actions concrètes dans la région au ministère de l'Agriculture.

6) Nomination de délégués :

a) Gutt Wunnen

Le conseil communal nomme unanimement Monsieur le bourgmestre comme délégué auprès de l'association « Gutt Wunnen ».

b) Groupe Leader Zentrum West

Le conseil communal nomme unanimement Monsieur le bourgmestre Viaggi comme représentant et Monsieur l'échevin Roger Saurfeld comme délégué suppléant auprès du groupe Leader Zentrum West.

7) Allocation d'un don extraordinaire à la Fondation Lions Luxembourg

Le conseil communal approuve unanimement un don extraordinaire à hauteur de 2.000 euros à la Fondation Lions Luxembourg. Celui-ci doit permettre le transport d'une génératrice d'électricité à Kharkiv en Ukraine.



8) Approbation d'un contrat de bail :

a) Résiliation d'un commun accord

Le conseil communal approuve unanimement la résiliation d'un contrat de bail.

b) HENGEN-BOCK

Le conseil communal approuve unanimement un contrat de bail.

c) Moulin de Bissen

Le conseil communal approuve unanimement cinq contrats pour la mise à disposition gratuite de chambres pour des réfugiés ukrainiens dans le Moulin de Bissen.

9) Approbation de plusieurs contrats de travail

a) Nicolas ZOLLER

Le conseil communal approuve unanimement un contrat de travail dans la carrière E pour les besoins du service vert.

b) Emanuela ROCCONI

Conformément à l'article 20 de la loi communale M. le bourgmestre Viaggi quitte la salle.

Le conseil communal approuve unanimement un avenant à un contrat de travail existant. Celui-ci porte sur une heure de travail supplémentaire dans la « lessstuff ».

10) Inscription aux listes électorales – présentation campagne information

Monsieur le bourgmestre Viaggi présente au conseil communal la campagne de la Commune de Bissen pour motiver les résidents non-luxembourgeois à s'inscrire sur les listes électorales.

Fin de la séance

18.55 heures

